



FLE par les erreurs

Nader Al-Ashkham 

département de la langue Française, Université de Zawia, Zawia, Libye.

n.alashkham@zu.edu

نادر الاشخم

قسم اللغة الفرنسية، كلية الآداب الزاوية، جامعة الزاوية، ليبيا

Received: 2/8/2026 Revised: 20/8/2026 Accepted: 28/8/2026 Publication: 4/9/2026

ملخص البحث

تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية من خلال الأخطاء يُعدّ تعلم لغة أجنبية، ولا سيما الفرنسية كلغة أجنبية، عملية معقدة تتضمن آليات معرفية ولغوية ونفسية متعددة. ومن بين هذه الآليات، تلعب الأخطاء دورًا محوريًا. فبعد أن كانت تُعتبر لفترة طويلة علامة على الفشل أو عدم الكفاءة، باتت تُنظر إليها اليوم كعنصر أساسي في عملية التعلم. في الواقع، تؤكد المناهج التربوية الحديثة على الدور الإيجابي للأخطاء. فلم تعد تُعتبر عوائق، بل مؤشرات على تطور الكفاءة اللغوية لدى المتعلم. فهي تُتيح لنا فهم الاستراتيجيات التي يستخدمها المتعلم والصعوبات التي يواجهها. في سياق تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، غالبًا ما يواجه المتعلمون اختلافات بين لغتهم الأم والفرنسية، مما يؤدي إلى ارتكاب أنواع مختلفة من الأخطاء. وتُصبح هذه الأخطاء أدوات تربوية قيمة للمعلمين. يستكشف هذا العمل أسئلة لفهم دور الأخطاء في عملية التعلم.

- كيف تؤدي الأخطاء دورًا هامًا في عملية تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية؟
 - هل تُعتبر الأخطاء نقطة إيجابية أم سلبية لمتعلمي اللغة الفرنسية كلغة أجنبية؟
 - كيف يمكننا الاستفادة من أخطاء متعلمي اللغة الفرنسية كلغة أجنبية لتطوير مهاراتهم اللغوية؟
 - هل يمكن للمعلمين الاستفادة من هذه الأخطاء وتحويلها إلى أداة مفيدة في عملية التعلم؟
 - كيف تُساهم الأخطاء في منهجية تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية؟
 - يهدف هذا العمل إلى تحليل مفهوم الخطأ، وأنواعه، وأسبابه، ودوره في تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية. كما يهدف إلى ابتكار منهجية فعالة لتدريس وتعلم اللغة الفرنسية كلغة
- الكلمات المفتاحية:** تعلم الفرنسية كلغة أجنبية، الأخطاء، التعلم، المتعلمين، المعلمين، التحليل.

Résumé

L'apprentissage d'une langue étrangère, notamment le français langue étrangère (FLE), est un processus complexe qui implique plusieurs mécanismes cognitifs, linguistiques et psychologiques. Parmi ces mécanismes, l'erreur occupe une place essentielle. Longtemps considérée comme un signe d'échec ou d'insuffisance, l'erreur est aujourd'hui perçue comme un élément fondamental du processus d'apprentissage.

En effet, les approches pédagogiques modernes insistent sur le rôle positif de l'erreur. Elle n'est plus un obstacle, mais un indicateur du développement de la compétence linguistique de l'apprenant. Elle permet de comprendre les stratégies employées par l'apprenant ainsi que les difficultés qu'il rencontre.

L'apprentissage du FLE implique plusieurs compétences : la compréhension orale et écrite, l'expression orale et écrite, ainsi que la maîtrise des règles grammaticales, lexicales et phonétiques. Dans chacune de ces compétences, les erreurs apparaissent fréquemment. Ces erreurs ne doivent pas être simplement corrigées et sanctionnées, mais analysées et exploitées comme outils pédagogiques. Ainsi, l'erreur devient un moyen d'apprentissage et de développement des compétences linguistiques.

Dans le contexte du FLE, les apprenants sont souvent confrontés à des différences entre leur langue maternelle et le français, ce qui entraîne des erreurs variées. Ces erreurs deviennent alors des outils pédagogiques précieux pour les enseignants.

Dans ce travail on questionne pour comprendre le rôle des erreurs dans l'opération de l'apprentissage.

Comment l'erreur joue un rôle important dans l'opération de l'apprentissage FLE.

Est-ce que les erreurs considèrent un point positif ou négatif chez les apprenants FLE ?

Comment on peut exploiter les erreurs des apprenants de FLE pour développer leurs compétences de linguistique ?

Est-ce que l'enseignant peut profiter de ces erreurs des apprenants FLE et en faire un outil utile pour l'apprentissage FLE ?

Comment les erreurs viennent-elles d'une méthode d'apprentissage de FLE ?

Ce travail vise à analyser la notion d'erreur, ses types, ses causes, ainsi que son rôle dans l'apprentissage du français langue étrangère .Et créer une méthode qu'il soit utile pour d enseignement .. apprentissage FLE.

Notre plan du travail est le suivant...

Premièrement nous allons donner la définition des erreurs ensuite nous allons voir la nature des erreurs linguistique et l'origine des erreurs et l'importance des erreurs dans l'apprentissage puis Les opinions des linguistes sur les erreurs des apprenants du français langue étrangère finalement des exemples pratique sur les erreurs des apprenants FLE.

notre corpus de travail se base essentiellement sur les erreurs et son rôle dans l'opération de l' apprentissage. En plus nous avons utilisé le web comme Une source

FLE par les erreurs

principale à fin de déterminer cette étude. En outre, nous avons aussi exploité un autre d'ouvrages Pour avancer la réalisation de cette tâche méthodologique à fin qu'elle soit une méthode d'enseignement de FLE.

ce sujet était étudié par plusieurs des chercheurs qui m'ont aidé à compléter l'objectif. premièrement nous avons pris quelques citations du livre de Corder, SP (1980). Que signifie les erreurs des apprenants puis nous avons trouvé dans wbs beaucoup d'informations qui m'ont donné la main pour terminer ce travail.

comm

Porcher, L. (1995). Le français langue étrangère : émergence et enseignement.

Jean-Pierre Cuq (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.

Sophie Moirand (1982). Enseigner à communiquer en langue étrangère.

Cuq, J.-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.

Louis Porcher (1995). Le français langue étrangère : émergence et enseignement

Moirand, S. (1982). Enseigner communiquer en langue étrangère.

ensuite nous avons utilisé le Livre de Coste, D. (1976). Approche communicative et apprentissage des langues.

finalement nous avons profité le livre de Galisson, R. (1976). D'hier à aujourd'hui : la didactique des langues étrangères. Paris : CLE International. Pour arriver le but cible.

en effet nous commençons par la définition des erreurs .

Les erreurs en langue française sont des productions linguistiques incorrectes ou inappropriées qui s'écartent des normes établies de la langue, que ce soit au niveau grammatical, lexical, phonétique, orthographique ou pragmatique. Elles apparaissent généralement chez les apprenants d'une langue étrangère, mais peuvent aussi être observées chez les locuteurs natifs dans certaines situations de communication.

De manière plus précise, une erreur est une déviation systématique qui reflète une connaissance incomplète ou incorrecte des règles de la langue. Elle se distingue de la « faute », (Corder, SP 1980) qui est souvent considérée comme une erreur occasionnelle due à l'inattention ou à la fatigue.

L'erreur peut être définie aussi comme une production linguistique qui ne respecte pas les règles de la langue cible. Selon les linguistes et les didacticiens, il existe une différence entre la « faute » et « l'erreur ». La faute est généralement liée à l'inattention ou à un oubli momentané, tandis que l'erreur révèle une difficulté plus profonde dans l'apprentissage de la langue. (Besse, H., & Porquier 1991)

Dans l'enseignement du FLE, les erreurs peuvent être :

grammaticales ;

lexicales ;

phonétiques ;

orthographiques ;

syntactiques.

Par exemple :

Je suis allé à l'école au lieu de Je suis allé à l'école ;

Il a 20 ans au lieu de Il a 20 an

FLE par les erreurs

1. Nature des erreurs linguistiques

Les erreurs peuvent toucher plusieurs niveaux de la langue :

Erreurs grammaticales : liées à la conjugaison, aux accords, à l'usage des temps, etc.

Exemple : « Je suis allé au marché hier et je achète des fruits. » (mauvais emploi du temps verbal)

Erreurs lexicales : choix incorrect des mots ou emploi inapproprié du vocabulaire.

Exemple : « Je fais une photo » au lieu de « Je prends une photo ».

Erreurs phonétiques : mauvaise prononciation des sons.

Exemple : confusion entre /u/ et /y/ (comme dans « tout » et « tu »).

Erreurs orthographiques : fautes d'écriture.

Exemple : « il a manger » au lieu de « il a mangé ».

Erreurs pragmatiques : mauvaise utilisation de la langue selon le contexte (Jean-Pierre Cuq 2003).

Exemple : utiliser un registre familier dans une situation formelle.

2. Origine des erreurs

Les erreurs en français langue étrangère peuvent provenir de plusieurs sources :

Interférence de la langue maternelle : l'apprenant applique les règles de sa langue d'origine au français.

Sur-généralisation des règles : l'apprenant applique une règle à des cas où elle ne s'applique pas.

Manque de connaissance linguistique : absence ou insuffisance de maîtrise des règles.

Stratégies d'apprentissage : simplification ou approximation pour communiquer.

3. Importance des erreurs dans l'apprentissage

Contrairement à une vision négative, les erreurs jouent un rôle essentiel dans l'apprentissage du français. Elles permettent :

d'identifier le niveau réel de l'apprenant,

de comprendre son système linguistique interne,

d'orienter l'enseignement et les corrections,

de favoriser le progrès par la prise de conscience.

Ainsi, l'erreur n'est pas simplement un échec, mais un indicateur du processus d'acquisition de la langue.

En résumé, les erreurs en langue française sont des écarts par rapport aux normes linguistiques qui révèlent les difficultés et les étapes d'apprentissage d'un individu. Elles constituent un phénomène naturel et nécessaire dans l'acquisition du français comme langue étrangère, et doivent être analysées non pas comme des obstacles, mais comme des outils pédagogiques (précieux.Cuq, J.-P., & Gruca, I. 2005)

L'erreur joue un rôle pédagogique très important dans l'apprentissage du FLE. Elle permet d'abord à l'enseignant de comprendre les besoins des apprenants et d'adapter ses méthodes d'enseignement. Grâce à l'analyse des erreurs, l'enseignant peut identifier les notions mal comprises et proposer des activités de remédiation adaptées.

De plus, l'erreur aide l'apprenant à développer son autonomie. Lorsqu'il prend conscience de ses erreurs, il devient capable de les corriger progressivement. Cette réflexion favorise l'autoévaluation et la mémorisation des règles linguistiques.

Selon les approches communicatives modernes, l'apprenant doit être encouragé à s'exprimer librement même s'il commet des erreurs. L'objectif principal est la

FLE par les erreurs

communication et non la perfection immédiate. Ainsi, l'erreur devient un signe de participation active et de progression.

Par ailleurs, les erreurs permettent de mesurer le niveau réel des apprenants. Elles montrent les stratégies utilisées par ceux-ci pour comprendre et produire la langue française. Certaines erreurs proviennent de l'influence de la langue maternelle, appelée « interférence linguistique ». Par exemple, un apprenant arabophone peut avoir des difficultés avec les articles français ou la conjugaison des verbes. (Astolfi, J.-P. 1997)

Il y a différents types d'erreurs en FLE

a. Les erreurs grammaticales

Elles concernent les règles de conjugaison, d'accord et de syntaxe.

Exemples :

Nous parle français ;

Elle sont étudiantes.

Ces erreurs indiquent que l'apprenant ne maîtrise pas encore les structures grammaticales du français.

b. Les erreurs phonétiques

Ces erreurs touchent la prononciation des sons français.

Exemple :

confusion entre les sons /u/ et /y/ comme dans tout et tu.

Les apprenants rencontrent souvent des difficultés avec les sons inexistants dans leur langue maternelle.

c. Les erreurs lexicales

Elles concernent le choix des mots.

Exemple :

Je prends une décision importante pour mon avenir scolaire peut devenir incorrectement Je fais une décision.

Ces erreurs montrent une maîtrise limitée du vocabulaire et des expressions françaises.

d. Les erreurs orthographiques

Elles apparaissent dans l'écriture des mots.

Exemple :

beaucou au lieu de beaucoup.

Ces erreurs sont fréquentes chez les apprenants débutants et intermédiaires.

La correction des erreurs constitue une étape importante dans l'enseignement du FLE. Cependant, elle doit être réalisée de manière constructive afin d'encourager l'apprenant et non de le décourager.

L'enseignant peut utiliser plusieurs méthodes :

l'autocorrection ;

la correction collective ;

la correction individuelle ;

les activités de remédiation.

L'autocorrection est particulièrement efficace car elle pousse l'apprenant à réfléchir sur ses productions linguistiques. La correction collective permet également aux étudiants d'apprendre des erreurs des autres.

Il est important que la correction soit adaptée au niveau des apprenants et aux objectifs de l'activité. Dans une activité de communication orale, par exemple, l'enseignant ne

FLE par les erreurs

doit pas interrompre constamment l'apprenant pour corriger chaque erreur, afin de préserver la fluidité de l'expression.

Les opinions des linguistes sur les erreurs des apprenants du français langue étrangère.

Dans le domaine de la didactique des langues étrangères, la question des erreurs occupe une place centrale. Longtemps considérées comme des signes d'échec ou d'insuffisance, les erreurs des apprenants ont progressivement acquis un statut différent grâce aux travaux de nombreux linguistes. Aujourd'hui, elles sont perçues comme des indicateurs essentiels du processus d'apprentissage. L'étude des erreurs permet non seulement de comprendre les mécanismes cognitifs des apprenants, mais aussi d'adapter les méthodes pédagogiques afin d'améliorer l'enseignement du français langue étrangère (FLE) Louis Porcher (1995).

1. La vision traditionnelle des erreurs

Dans les approches pédagogiques traditionnelles, notamment celles influencées par le béhaviorisme, l'erreur était perçue comme un phénomène négatif. Les linguistes et pédagogues de cette époque considéraient que l'apprentissage d'une langue reposait sur l'imitation et la répétition correcte des structures linguistiques.

Selon cette perspective :

L'erreur est une faute à éviter.

Elle résulte d'un mauvais apprentissage ou d'un manque d'attention.

Elle doit être corrigée immédiatement pour éviter sa fossilisation.

Ainsi, l'enseignant jouait un rôle autoritaire en corrigeant systématiquement les productions des apprenants. Cette approche ne prenait pas en compte le processus interne d'acquisition de la langue.

2. L'apport de l'analyse des erreurs

Un tournant majeur s'est produit avec les travaux de linguistes comme (Corder 1967), qui ont introduit le concept d'analyse des erreurs. Selon lui, les erreurs ne sont pas simplement des fautes, mais des indices précieux du développement linguistique de l'apprenant.

Corder affirme que :

Les erreurs sont inévitables et naturelles.

Elles montrent que l'apprenant construit activement ses connaissances.

Elles permettent d'identifier les étapes de l'apprentissage.

Il distingue entre :

Erreur (error) : systématique, liée à la compétence de l'apprenant.

Faute (mistake) : occasionnelle, liée à la performance.

Cette distinction a permis de mieux comprendre que l'erreur n'est pas un échec, mais une étape essentielle dans l'acquisition du français langue étrangère.

3. L'interlangue et le rôle créatif de l'apprenant

Le concept d'interlangue, développé par Selinker (1972), constitue une avancée majeure dans la compréhension des erreurs. L'interlangue est un système linguistique propre à l'apprenant, situé entre sa langue maternelle et la langue cible.

Selon cette théorie :

L'apprenant ne reproduit pas simplement la langue, il la reconstruit.

Les erreurs sont le résultat de règles internes en cours de formation.

FLE par les erreurs

L'interlangue évolue progressivement vers la langue cible.

Les erreurs peuvent être dues à plusieurs facteurs :

Interférence de la langue maternelle (ex : "Je suis 20 ans" au lieu de "J'ai 20 ans").

Généralisation excessive (ex : "il prendé" au lieu de "il prenait").

Simplification linguistique.

Ainsi, les erreurs témoignent de la créativité linguistique de l'apprenant et de son effort pour maîtriser le français.

4. Les approches cognitives et constructivistes

Les linguistes influencés par les approches cognitives considèrent que l'apprentissage d'une langue est un processus actif de construction des connaissances. Dans cette perspective, les erreurs sont des manifestations du raisonnement de l'apprenant.

Selon ces approches :

L'erreur est une hypothèse formulée par l'apprenant.

Elle reflète une stratégie d'apprentissage.

Elle permet de tester des règles linguistiques (Cuq, J.-P. 2003).

Les chercheurs soulignent que l'apprenant passe par plusieurs étapes :

Observation des formes linguistiques.

Formulation d'hypothèses.

Production (avec erreurs).

Réajustement.

Ainsi, l'erreur devient un outil d'apprentissage et non un obstacle.

5. Le rôle pédagogique des erreurs

Les linguistes et didacticiens modernes insistent sur l'importance d'exploiter les erreurs en classe de FLE. Plutôt que de les sanctionner, il convient de les analyser et de les utiliser comme support pédagogique.

Les erreurs permettent :

De diagnostiquer les difficultés des apprenants.

D'adapter les contenus d'enseignement.

De favoriser l'autocorrection.

Les enseignants sont encouragés à :

Tolérer certaines erreurs temporaires.

Encourager la communication malgré les erreurs.

Proposer des activités de réflexion linguistique.

Cette approche favorise un apprentissage plus efficace et plus motivant.

6. Les limites et la fossilisation des erreurs

Malgré leur rôle positif, certaines erreurs peuvent se stabiliser dans l'interlangue : c'est le phénomène de fossilisation. Selinker souligne que certains apprenants n'atteignent jamais une maîtrise complète de la langue cible.

Les causes de la fossilisation peuvent inclure :

Un manque de correction appropriée.

Une exposition limitée à la langue.

Des facteurs psychologiques (motivation, anxiété).

Cela montre que, bien que les erreurs soient utiles, elles doivent être accompagnées d'un encadrement pédagogique efficace.

FLE par les erreurs

Les opinions des linguistes sur les erreurs ont considérablement évolué. D'un phénomène négatif à éliminer, elles sont devenues un élément central du processus d'apprentissage du français langue étrangère. Grâce aux travaux de Corder, Selinker et d'autres chercheurs, les erreurs sont désormais perçues comme des indicateurs du développement linguistique et des outils pédagogiques précieux.

En conclusion, loin d'être des obstacles, les erreurs constituent une étape nécessaire et bénéfique dans l'acquisition du français. Leur analyse permet d'améliorer les pratiques pédagogiques et de mieux comprendre les mécanismes d'apprentissage des langues étrangères.

Dans l'apprentissage du français comme langue étrangère, les erreurs constituent un phénomène naturel et inévitable. Elles ne doivent pas être considérées comme des obstacles, mais plutôt comme des indicateurs du processus d'acquisition. En effet, l'apprenant construit progressivement ses connaissances en testant des hypothèses sur la langue cible. Les erreurs permettent ainsi d'identifier les difficultés spécifiques et d'adapter les stratégies pédagogiques.

Dans cette étude, nous analyserons les erreurs les plus fréquentes commises par les apprenants de FLE dans trois domaines essentiels : la grammaire, la phonétique et l'orthographe. Chaque type d'erreur sera illustré par des exemples concrets accompagnés d'explications détaillées.

I. Les erreurs grammaticales

1. Les erreurs d'accord (genre et nombre)

L'une des difficultés majeures pour les apprenants est l'accord en genre et en nombre, car il varie selon les langues maternelles.

Exemples :

Le maison est grand. ✗

→ La maison est grande. ✓

Les étudiant est intelligent. ✗

→ Les étudiants sont intelligents. ✓

Explication :

Les apprenants oublient souvent que les adjectifs doivent s'accorder avec le nom en genre (masculin/féminin) et en nombre (singulier/pluriel). Cette difficulté est particulièrement fréquente chez les apprenants dont la langue maternelle ne possède pas ce système.

2. Les erreurs de conjugaison

La conjugaison française est complexe à cause des nombreux temps et irrégularités.

Exemples :

Hier, je mange au restaurant. ✗

→ Hier, j'ai mangé au restaurant. ✓

Nous prendons le bus. ✗

→ Nous prenons le bus. ✓

Explication :

Les apprenants confondent souvent les temps (présent / passé composé) ou appliquent des règles régulières à des verbes irréguliers.

3. L'utilisation incorrecte des articles

Les articles définis, indéfinis et partitifs posent problème.

FLE par les erreurs

Exemples :

Je veux pain. ✗

→ Je veux du pain. ✓

Elle a acheté la robe (général). ✗

→ Elle a acheté une robe. ✓

Explication :

Certaines langues ne possèdent pas d'articles, ce qui entraîne leur omission ou leur mauvaise utilisation en français.

4. Les prépositions

Les prépositions sont souvent difficiles car elles varient selon le contexte.

Exemples :

Je vais à France. ✗

→ Je vais en France. ✓

Je pense sur toi. ✗

→ Je pense à toi. ✓

Explication :

Les apprenants traduisent directement de leur langue maternelle, ce qui provoque des erreurs d'interférence (Sophie Moirand 1982).

II. Les erreurs phonétiques

1. Les sons inexistants dans la langue maternelle

Certains sons français sont difficiles à prononcer.

Exemples :

Le son /ʁ/ dans rue ou Paris

Les voyelles nasales dans pain, bon, un

Erreurs fréquentes :

pain prononcé comme pan

bon prononcé comme bonne

Explication :

Les apprenants remplacent les sons inconnus par des sons proches de leur langue maternelle.

2. Les liaisons

La liaison est une caractéristique spécifique du français.

Exemples :

les amis → [lez_ami]

vous avez → [vu_zave]

Erreurs :

Absence de liaison : les amis prononcé [le ami] ✗

Liaison incorrecte : et amis → [e_tami] ✗

Explication :

Les règles de liaison sont complexes et souvent difficiles à maîtriser.

3. L'intonation et le rythme

Le français a une intonation spécifique différente de nombreuses langues.

Erreurs :

Intonation plate ou influencée par la langue maternelle

Mauvais accent tonique

Explication :

FLE par les erreurs

Les apprenants transfèrent les schémas prosodiques de leur langue maternelle.

III. Les erreurs orthographiques

1. Confusion entre sons similaires

Exemples :

ver, vers, vert, verre

a / à

son / sont

Explication :

Le français contient de nombreux homophones, ce qui rend l'écriture difficile.

2. Les erreurs d'accord à l'écrit

Exemples :

Les fille sont contente. ✗

→ Les filles sont contentes. ✓

Explication :

Même si l'apprenant comprend la règle à l'oral, il oublie souvent de l'appliquer à l'écrit.

3. Les erreurs liées aux verbes

Exemples :

Il a manger. ✗

→ Il a mangé. ✓

Je vais allé. ✗

→ Je vais aller. ✓

Explication :

Les apprenants confondent l'infinitif et le participe passé.

4. L'orthographe lexicale

Exemples :

beacoup ✗ → beaucoup ✓

apelle ✗ → appelle ✓

Explication :

Le français comporte de nombreuses irrégularités orthographiques.

Les erreurs commises par les apprenants en français langue étrangère sont variées et touchent plusieurs domaines : la grammaire, la phonétique et l'orthographe. Elles résultent principalement de l'influence de la langue maternelle, de la complexité du système linguistique français et du processus naturel d'apprentissage (Galisson, R. 1976).

Cependant, ces erreurs jouent un rôle essentiel dans l'acquisition de la langue. Elles permettent aux enseignants de mieux comprendre les difficultés des apprenants et d'adapter leurs méthodes pédagogiques. Plutôt que de les éviter à tout prix, il est important de les analyser et de les exploiter comme des outils d'apprentissage (Selinker, L. 1972).

Ainsi, l'erreur devient non pas un signe d'échec, mais une étape nécessaire vers la maîtrise du français.

Voici quelque des fautes des apprenants de FLE.

1.(grammaire) Je suis allé à école.

Il a 20 anses.

FLE par les erreurs

Nous avons allé au marché.
Elle est plus intelligent que moi.
Je mange une pomme hier.
Ils prennent le bus.
Tu es fatigué ?
Nous sommes fini le travail.
Je suis très intéressé par apprendre français.
Il fait du pluie.
J'ai 18 an.
Elle va à le cinéma.
Nous avons besoin des informations.
Je veux que tu viens.
Il est marié avec une femme.
Je suis d'accord avec toi pas.
Ils sont plus mieux que nous.
Je vais chez le médecin demain hier.
Elle aime jouer le piano depuis deux ans passé.
Nous faisons une promenade chaque jours.

2. (Phonétique)

prononcer beaucoup → /be.kup/
prononcer fils → /fis/
prononcer femme → /fɛmɛ/
prononcer eau → /ɛo/
prononcer pain → /pan/
prononcer vin → /vin/
prononcer rouge → /ruʒe/
prononcer chat → /ʃat/
prononcer beau → /bou/
prononcer heure → /hœr/
prononcer hôtel → /hotel/ (avec h aspiré)
prononcer je → /ʒe/
prononcer tu → /tu:/
prononcer ils → /ilz/
prononcer est → /ɛst/
prononcer temps → /tɛmps/
prononcer nez → /nɛz/
prononcer grand → /grandə/
prononcer petit → /peti:/
prononcer bonjour → /bonʒur/

3. (Orthographe)

bonjour → bonjor
beaucoup → bocou
maison → meison
école → ecole

FLE par les erreurs

français → francais
garçon → garçon
ça va → sa va
déjà → deja
été → ete
où → ou
qu'est-ce que → quesque
aujourd'hui → aujordhui
toujours → toujours
femme → fame
travail → travaye
appeler → apeler
intelligent → inteligent
difficile → dificile
possible → posibble
intéressant → interressant

4. (Mixte)

Je suis 20 ans.
Il fait chaud aujourd'hui hier.
Nous allons au la plage.
Elle a tombé.
J'ai prend le livre.
Tu peux m'expliquer moi ?
Je comprends pas rien.
Il y a beaucoup des gens.
Je vais à Paris en avion hier.
Nous avons regardé le film demain

Conclusion

En conclusion, l'analyse des erreurs dans l'apprentissage du français langue étrangère ne doit plus être perçue comme un simple indicateur d'échec, mais plutôt comme un élément essentiel du processus d'acquisition. L'erreur constitue une étape naturelle, voire indispensable, qui reflète les stratégies cognitives de l'apprenant et son effort constant pour construire du sens dans une langue nouvelle.

Ainsi, loin d'être négative, l'erreur devient un outil pédagogique précieux permettant à l'enseignant d'identifier les difficultés spécifiques, d'adapter ses méthodes et de proposer des activités ciblées. Elle favorise également l'autonomie de l'apprenant, en l'encourageant à réfléchir sur son propre fonctionnement linguistique et à développer une compétence métalinguistique.

Par ailleurs, les travaux de linguistes et didacticiens ont montré que l'erreur s'inscrit dans une logique d'interlangue, où l'apprenant construit progressivement un système intermédiaire entre sa langue maternelle et la langue cible. Ce système évolue grâce aux interactions, aux corrections et à l'exposition continue à la langue française.

En définitive, intégrer l'erreur comme un levier d'apprentissage permet de transformer la classe de FLE en un espace dynamique, où l'expérimentation, la prise de risque et la réflexion sont valorisées. Il s'agit donc de dépasser une vision punitive de l'erreur pour adopter une approche constructive, centrée sur le progrès et le développement des compétences communicatives.

en conclure cet expérience me donne l'envie d'inventer une méthode Pour qu'elle soit applicable à la société libyenne.

Références

- Corder, SP (1967). L'importance des erreurs des apprenants.
Stephen Pit Corder
Selinker, L. (1972). Interlangue.
Larry Selinker
Jean-Pierre Cuq (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.
Sophie Moirand (1982). Enseigner à communiquer en langue étrangère.
Daniel Coste (1976). Approche communicative et apprentissage des langues.
Louis Porcher (1995). Le français langue étrangère : émergence et enseignement.
Corder, S. P. (1980). Que signifient les erreurs des apprenants.
Besse, H., & Porquier, R. (1984). Grammaires et didactique des langues.
Porcher, L. (1995). Le français langue étrangère : émergence et enseignement. Paris : Hachette.
Cuq, J.-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE International.
Moirand, S. (1982). Enseigner à communiquer en langue étrangère. Paris : Hachette.
Galisson, R. (1976). D'hier à aujourd'hui : la didactique des langues étrangères. Paris : CLE International.
Besse, H., & Porquier, R. (1991). Grammaires et didactique des langues.
Astolfi, J.-P. (1997). L'erreur, un outil pour enseigner. Paris : ESF Éditeur.
Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.
ALSADAG, A. H. (2025). Étude sur l'efficacité de l'intégration du cours intensif de français dans les semestres avancés du département de français à l'Université d'Aljufra. *مجلة العلوم الشاملة*, 9275-265, (ملحق 36).
• (2025). Difficults face medical Students in learning Medical Terminology. *مجلة العلوم الشاملة*, 10 (ملحق 38), 63-53.
مجلة العلوم. "Diagnoses Breast Cancer Disease by Using fuzzy artmap." *المجلة الشاملة للعلوم* 10, no. 37 (2025): 3126-3132.
مجلة العلوم. "Diagnoses Breast Cancer Disease by Using fuzzy artmap." *المجلة الشاملة للعلوم* 10, no. 37 (2025): 3126-3132.
Yahya, M. O. (2026). Anxiété linguistique et production orale en FLE: étude auprès des étudiants du département de français de l'Université de Sabratha. *مجلة العلوم الشاملة*, 11(41), 356-382.